

Curriculum Vitae

Personal Data

Name: Chiara Scanavino
Address: Oberdorfstraße 25Q
53225 Bonn
Mobile: 01 52 / 23 94 57 43
E-mail: chiara.scanavino@gmail.com
Birthday: 13.01.1989
Place of birth: Turin - Italy
Citizenship: Italian

Education

2008 Grammar school in Turin, Italy
Mark: High School Degree (B – 80/100)

2011 Bachelor in „Foreign Languages and Literatures“ at the University of Turin
(Università degli Studi di Torino)
Subject: German and English Language and Literature
Mark: B (104/110)

2012 Erasmus Exchange at the Heinrich-Heine-Universität, Düsseldorf, Germany

2013 Master in „Foreign Languages and Literatures“ at the University of Turin
Subject: German Language and Literature
Mark: A (110/110 + Publication Right)

2014 – 2017 PhD in German Studies at the University of Duisburg-Essen.

Trainee and Work Experience

02/2014 – 08/2014 Trainee at G+L GmbH, Cologne: Translation German-Italian and German-English

09/2014 – 05/2015 Foreign Language Assistant at Rudolph Brandes Gymnasium in Bad Salzuflen

01/2015 – 05/2015 Voluntary Work at JRK Detmold. Private lessons of English, German as a Foreign Language and Maths.

06/2015 – 08/2017 Employment as a translator for the combinations German-Italian and German-English at KTK Handel GmbH, Cologne

From 07/2016 Activity as a freelance technical translator for the combinations German-Italian and German-English and private teacher for the languages Italian, German and English

From 09/2017

Employment as a rider and promoter at Deliveroo Germany GmbH, Bonn.

Languages

Italian	Native speaker
German	Level C1 of the European Common Framework for Languages In 02/2013 Test DaF (Deutsch als Fremdsprache)
English	Level C1 of the European Common Framework for Languages
Spanish	Level A2 of the European Common Framework for Languages
Polish	Level A1 of the European Common Framework for Languages

Computer Knowledge

- Good knowledge of the Microsoft Office package (especially Word and Excel)
- Knowledge in the use of Linux (Ubuntu, Mint)
- Basic knowledge of HTML, von Adobe Photoshop and LaTex
- Very good knowledge of Internet and open to the use of other new media

Other

- Driving licence of the B-category
- Award for the best Master's thesis of the academic year 2012-2013 at the University of Turin, obtained in 05/2015
- Award for the competition "Italy and the Polish Revolution of 1863. Francesco Nullo and the others. The movements of the Risorgimento in Italy and Poland." („L'Italia e l'insurrezione polacca del 1863. Francesco Nullo e gli altri. I movimenti risorgimentali tra Italia e Polonia“), 12/2013
- Publication of *Die Teutonismen in den Lernerwörterbüchern*, Frankfurt am Main: Peter Lang Verlag, 01/2015
- Publication „Die Teutonismen in der Lernerlexikographie des 21. Jahrhunderts. Aktueller Forschungsstand und Zukunftsperspektiven“. In: W. V. Davies, A. Häckl Buhofer, R. Schmidlin, M. Wagner, E. L. Wyss (Hrsg.): *Standardsprache zwischen Norm und Praxis: Theoretische Betrachtungen, empirische Studien und sprachdidaktische Ausblicke*. (= *Baseler Studien zur deutschen Sprache und Literatur*, 99). Tübingen: Narr Verlag, 11/2017
- Participation at the Across LSP Day on March 7th 2018 in Cologne.

Bonn, 26.03.18